



Alustame eTwinninguga

Programmi koordinaator Euroopas – European Schoolnet
Programmi koordinaator Eestis – HITSA

Kontakt:

Projektijuht **Laura Vetik** (laura.vetik@hitsa.ee)

eTwinningu ekspertgrupp: **Laine Aluoja, Ingrid Maadvere, Meeri Sild,
Mari Tõnisson, Varje Tipp**

www.etwinning.net

www.hitsa.ee/etwinning

Väljaandja:

HITSA

Akadeemia tee 21/1, Tallinn 12618

Lugude autor **Madli Leikop**

Kujundanud **Maris Lindoja**

Väljaanne kajastab üksnes autorite seisukohti ning Euroopa Komisjon ei vastuta selles sisalduva teabe mistahes viisil kasutamise eest.

Kogumikus kasutatud fotode autorid: **HITSA, Terje Lepp, Maria Malozjomov,
Triinu Grossmann, Eve Saare**

Välja antud detsember 2018



Tere tulemast eTwinningusse!

Juba 2005. aastast on Eesti õpetajad osalenud rahvusvahelises koostööprogrammis eTwinning, mis ühendab klassiruumi erinevatest koolidest ja riikidest. eTwinningu põhiline eesmärk on koostöö tegemine infotehnoloogia vahendite abil. Koostööst sünnivad õpiprojektid, mille teemad, kestvus, tulemused ja eesmärgid saab iga õpetaja ise valida ja kaasa rääkida, sest eTwinningu põhimõte on projektõppe integreerimine igapäevasesse õppetöösse.

Õpilastele pakub eTwinning rahvusvahelist suhtlemist ja erinevate kultuuridega tutvumist turvalises keskkonnas. Projektõppe aitab arendada meeskonnatööoskusi, loovust, võõrkeelte- ja digioskusi, sest virtuaalse koostöö lahutamatu osa on ka veebipõhised töövahendid.

Lisaks pakub eTwinning õpetajatele palju enesetäiendusvõimalusi, et ühiselt õppida uusi õpetamismeetodeid ja jagada parimaid praktikaid.

**Sellest voldikust leiate
ideid, soovitusi ja õpetajate
kogemusi, mis aitavad
teha algust eTwinningu
põnevas maailmas!**

**eTwinninguga saavad liituda kõik alus-,
üld- ja kutsehariduse õpetajad, koolijuhid,
haridustehnoloogid.**

**eTwinninguga liitu siin:
www.etwinning.net/et/pub/preregister.cfm**

eTwinning rahvusvahelises projektitöös

Euroopa koolide virtuaalne kogukond eTwinning toetab koolide veebipõhist rahvusvahelist koostööd. Liitumine eTwinninguga annab õpetajatele võimaluse proovida projektitööd, osaleda veebikoolitustel, otsida huvitavaid projekte ja kontakteeruda nende loojatega, osaleda oma õpilastega projektides ning olla ise projektide algataja. eTwinning edendab koolide koostööd info- ja kommunikatsioonitehnoloogia kaudu, pakkudes tuge, tööriistu ning teenuseid. 2018. aasta lõpuks oli eTwinninguga liitunud üle 600 000 õpetaja, 196 000 kooli ja loodud pea 80 000 projekti. eTwinning alustas 2005. aastal Euroopa Komisjoni e-õppe programmi raames ning on 2014. aastast osa Erasmus+ programmist.





**eTwinningu idee on lihtne:
vähemalt kaks eri riigi
õpetajat ühendavad oma jõu
ja osalevad oma õpilastega
ühiselt loodud õiprojektis.**

eTwinning aitab õpilastel paremini õppekavas ette nähtud teadmisi ja oskusi omandada. Projektitöö toimub digivahendeid kasutades ja ühistööks on õpetajatel kasutada ainulaadne projektikeskkond TwinSpace. Projekti kavandamisel ja loomisel on oluline õpetajate ja õpilaste algatusvõime, loovus ja ettevõtlikkus. eTwinningu projekti sisu, kestvuse ja tulemuste üle otsustavad osalised ise.

2679
projekti

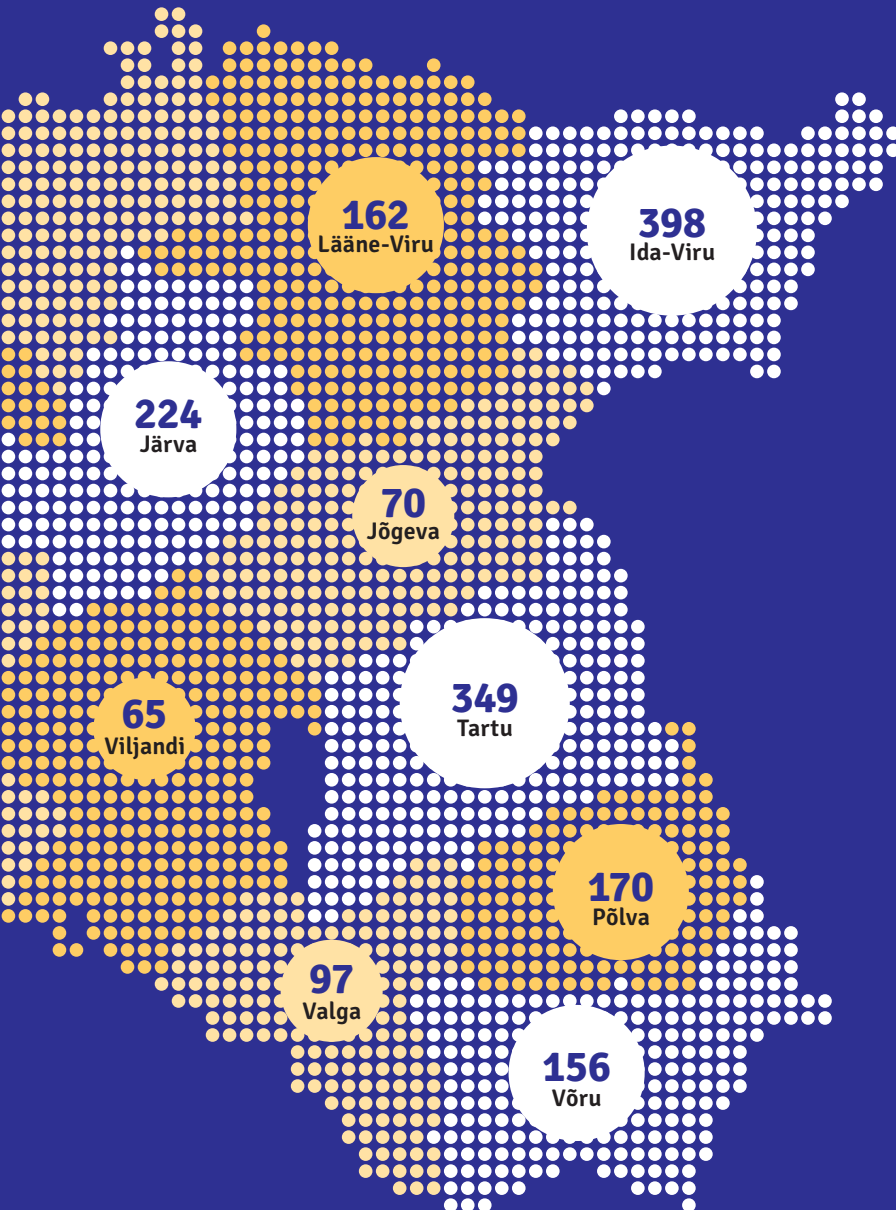
902 kooli

4245
kasutajat



Projektide arv
maakonniti

eTwinning Eestis



* Statistika 2018 novembri seisuga

projekte



kaasatud õpetajaid

59

eTwinning Eestis

Esimesed eTwinningu kooli märgi saanud õppeasutused:
Haanja Kool,
Kohtla-Järve Lasteaed Tareke,
Luunja Keskkool,
Martna Põhikool,
Peetri Lasteaed-Põhikool,
Põltsamaa Ühisgümnaasium,
Rakvere Gümnaasium,
Surju Põhikool.

eTwinningu koolide kohta loe lähemalt lk 21.



eTwinning Eesti koolide vahelises projektitöös

Õpetajad saavad kasutada eTwinningu portaali ka Eesti koolide vahelises projektitöös.

Riigisisestes projektides saab kasutada kõiki portaali võimalusi – otsida partnereid, vahetada projektiideid ning kasutada projektitöös ühist töökeskkonda Twinspace.

See annab Eesti õpetajatele hea võimaluse edendada omavahe- list koostööd ja osaleda õpilastega veebipõhistes õpiprojektides. eTwinningu projekt võib olla kahe kooli koostöö, kuid soovi korral saab projektis osaleda ka rohkem koole. Nagu rahvusvaheliste projek- tide puhul, määravad ka riigisisese projekti sisu, osalejad ja kestvuse projekti algatanud õpetajad. Ainuke kitsendus on see, et kahe Eesti õpetaja algatatud projektile ei saa taotleda kvaliteedimärki.



Riigisest projektide kaudu saab lähemalt tutvuda projektõppe metoodikaga ning eTwinningu portaali võimalustega, soovi korral saab astuda ka ühe sammu edasi ja sõlmida rahvusvahelise koostööprojekti mõne õpetajaga teisest riigist.

Õpetaja kogemus

Ere Tumm,

Võru Kreutzwaldi Kooli inglise keele õpetaja:

Tänapäeva haridusmaastikul saab eTwinningut reklaamida kui võimalust rakendada muutuvat õpikäsitust. See sunnib digipädevuste õpetamiseks kõigepealt ise õppima ja siis õpitut õpilastele edasi andma. Võin kindlalt öelda, et ilma eTwinninguta ei teaks ma nii palju erinevaid ja põnevaid töökeskkondi. Rahvusvahelistes õpitubades osalemine on andnud keelepraktikat ja uusi töökeskkondi projektide elluviimiseks.

Leila Lehtmets,

Kose-Uuemõisa Lasteaed-Kooli lasteaiaõpetaja:

Projektides osaledes olen kogunud Euroopa kolleegidelt ja Eesti õpetajatelt ning muidugi lastelt hindamatu väärtusega ideid; saanud vajalikke kogemusi, mis mind igapäevatoos aitavad ja õppetegevusi rikastavad. Suheldes avardub maailm, saan teadmisi teemadest, millega on vähem kokkupuudet, näiteks mitmekultuurilisus.

eTwinningu kaudu saab osaleda veebiseminaridel ja lühikursusel, aga ka sõita rahvusvahelistele üritustele. Hoopis tõhusam on hiljem koostööd teha õpetajaga, kelle nime ja profiilifoto taga on juba tuttav inimene, kes jäi kohtumiselt meelde suurepärase huumorisoone, usaldusväarsuse või loovate ideede tõttu.





Pille Kaisel,
Metsküla Algkooli direktor:

eTwinningus osalemine on andnud oskust ja julgust tuua projektitöö tavalisse koolitundi. Harjumuspärane õpik-töövihik-rutiin on lõpuks murtud! eTwinning on andnud innustust põnevate digivahendite kasutamiseks õppetöös. Teiste projekte uurides leiab alati midagi uut, mida isegi katsetada.



Triinu Grossmann,
robotikaõpetaja, Võru laste robotikaringi juhendaja:

Väga oluline on õpetajate omavaheline koostöö. See on eTwinningus erialaselt suurim pluss, teha koostööd teiste õpetajatega. Kui on projektid välisriikidest partneritega, siis saab õpetaja arendada oma inglise keele oskust. Kindlasti arenevad digioskused ja saab julgust juurde: koostöö täiesti võõraste inimestega teisest riigist, teisest kultuuriruumist nõuab ettevõtlikkust. Õpetaja peab ju õpilastesse julgust süstima!



Piret Kelgo,
Loo Keskkooli inglise ja saksa keele õpetaja:

eTwinning kuulub vaieldamatult õpetajatöö plusside hulka. Ta toob koolitöösse elevust, rõõmu ja vaheldust ning annab uusi teadmisi ning kogemusi nii õpetajatele kui ka õpilastele. Mulle tundub, et rohkem kui kitsad erialased või ainealased teadmised arenevad projekte tehes üldpädevused, mis on tänapäeval olulised ja hinnatud.

**Kas olete
eTwinningus
registreerunud?**

Hakkame pihta!

eTwinningu ABC



Võtke aega lugemiseks ja avastamiseks!

www.etwinning.net portaalist leiate ideid oma projektide läbiviimiseks, saate uurida, mida pakub eTwinning õpetajatele ja koolidele tehtud töö eest preemiaks. Kuulete lähemalt, kuidas enesehindamise tööriistade, iseõppimise materjalide ja online-seminaride kaudu end kutsealaselt arendada.

Leidke üles õiged inimesed!

eTwinningu kogukonnast leiate tuhandeid õpetajaid, kes on valmis teiega ja teie õpilastega tutvuma ning koostööd tegema. Minge **eTwinning Live'i** ja täiendage enda profiili piltide ning lühikese tutvustusega. Otsige teisi tvinnijaid, keda huvitab sarnane projektiteema või kellel on samas vanuses õpilased.

Looge kontakte teiste kolleegidega ja osalege gruppide töös!

eTwinningu gruppides saab suhelda sarnaste huvidega inimestega: otsige neid teemade, ainete või piirkondade järgi. Liituge avaliku, privaatselt või eTwinningu poolt esile tõstetud grupiga. Alles alustanud tvinnijatele on abiks grupp nimega **Virgilio**.

Alati on ruumi arenguks!

eTwinning aitab teil õpetamisoskust arendada, õpilasi kaasata, kooli mõjukamaks muuta ja kogukonda rikastada. Kasutage eTwinningu tööriistade tundmaõppimiseks eTwinningu iseõppimise materjale. Liituge tasuta õppimisürituste ja online-seminaridega, mida viivad läbi oma valdkonna spetsialistid. Vaadake ja õppige **eTwinningu YouTube'i kanali** abil.

Olete valmis projekti alustama?

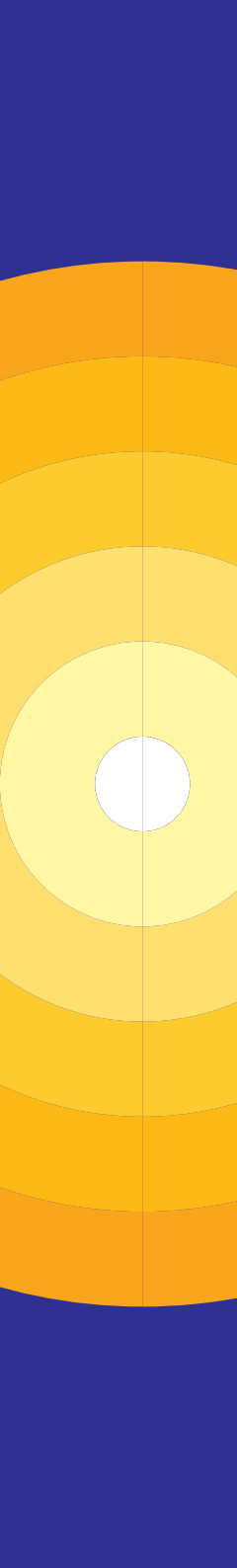
Liituge partnerifoorumitega **eTwinning Live'is** ja uurige sealt, mida teised õpetajad teevad või plaanivad teha. Pärast esimesi kontakte registreerige oma projekt eTwinning Live keskkonnas ja eTwinningu teekond võib alata.

Soovitusi alustajatele



Oluline on projekti tegevuste hoolikas planeerimine ning Twinspace'i korraliku „pesa“ ette valmistamine. Seal olgu kindlasti projekti täpne ajakava, ülesanded ja koht tulemuste postitamiseks. Juba projekti planeerides tuleks läbi mõelda, mil viisil hiljem mõõta, kuivõrd projekti eesmärgid täideti.

Pille Kaisel, Metsküla Algkooli direktor



Kui õpetaja on päris algaja, siis **soovitan liituda lühiajalise projektiga**, mis talle ja õpilastele huvi pakub. Siis saab vaikselt kõrvalt jälgida, kuidas asjad käivad. Kõige lihtsamate projektide puhul on tarvis arvuteid või tahvelarvuteid ning teadmisi toredatest keskkondadest, mida oma projekti käigus ülesannete lahendamiseks kasutada.

Ere Tumm, Võru Kreutzwaldi Kooli inglise keele õpetaja

Päris algaja võiks ehk esmalt ühineda mõne juba loodud projektiga (eTwinning Live'i partnerfoorumis leidub hulgaliselt kutseid projektiga ühinemiseks) ning pärast mõningase kogemuse saavutamist on aeg kindlasti ka ise projekti-idee ellu viia. **Soovitaksin kogenumatelt eTwinningu õpetajatelt/mentoritelt julgelt nõu ja abi küsida**, et ükski tore idee teostamata ei jääks. Tähtis on laste omavahe-line suhtlemine, koostöö, loovus, initsiatiiv.

Leila Lehtmets, Kose-Uuemõisa Lasteaed-Kooli lasteaiaõpetaja

Soovitaks alustada eTwinningu koolitusest algajatele, mida korraldab HITSA. Sealt saab esmased juhised, kuidas projektiga alustada ja kuidas eTwinningu keskkonda kasutada. Ja koolitusel osalevatest õpetajatest võib saada esimesed projektipartnerid. Tehnilise baasi suhtes piisab, kui on olemas klassis arvuti ja internetiühendus, ka nii saab esimese projekti tehtud.

Triinu Grossmann, robotikaõpetaja, Võru laste robotika-ringi juhendaja

Hea projektipartner eTwinningus tähendab vastastikku energiat andvat koostööd. **Soovitan integreerida veebipõhise projektitöö igapäevase õppetööga.**

Natalja Varkki, Narva Paju Kooli inglise keele õpetaja

eTwinning kui projektõpe

eTwinningu ekspert, Tallinna Lilleküla Gümnaasiumi haridustehnoloog Meeri Sild peab eTwinningu üheks populaarsuse põhjuseks projekti algatamise ja toimimise lihtsust ning turvalist töökeskkonda, mis on spetsiaalselt loodud õpilastele ja õpetajatele mõeldes.



Mis on sinu jaoks projektõpe?

Kas see käib nii, et täna otsustad – nüüd teeme projektõpet?

Projektõpe vajab planeerimist. Projektõpet saab rakendada nii lühiajaliselt kui pikemaajaliselt. Näiteks meie kooli 7. klassi loovtöö on pikem projekt, kestab terve õppeaasta. Õpilased valivad õpetajate poolt väljapakutust teema, mis neid huvitab. Kevadeks peab õpilastel olema tulem ette näidata.

Projektõpe on üks osa nüüdisaegsest õpikäsitusest. Nüüdisaegse õpikäsituse üks põhimõte on see, et õppija võtab vastutuse ja hakkab ise oma õppetööd juhtima. Projektõppes on see kõik sees: õppija saab juhiülesandeid proovida, vastutab kaasõpilaste ees. See on aktiivse õppimise väga selge meetod.

Kas eTwinning on projektõpe?

Kindlasti. Kõigepealt seame eesmärgid, mis oskuseid tahame õpilastes arendada. See on pikaajalisem tegevus, me töötame ühise eesmärgi nimel, millel on praktiline tulem. eTwinningu erinevus tavalisest projektõppesest on see, et töö toimub üle veebi. Sa pead arvestama projektipartneriga ja ideaalis toimub üle veebi töö rahvusvahelistes rühmades. Seda on üsna keeruline organiseerida, aga annab tulevikuks hea kogemuse, kuidas hakkama saada, kui silmast silma ei kohtu.

Kuidas on seotud kõrged kvaliteedinõuded eTwinningu projektile ja see, et projekt peab kasulik olema õpilasele?

Aga nõuded töötavadki selle nimel, et projekt oleks õpilaskeskne. Et tegevused aitavad õpilasi arendada, aitavad neil suhelda. Tegevus peab toimuma tundides õppetöö ajal, see ei ole huvitegevus ega lisakoormus. eTwinning peab olema õppeainetesse integreeritud. Päris palju pööratakse tähelepanu internetiturvalisusele, arvuti mõistlikule kasutamisele, ka õpilase ja õpetaja eneserefleksioonile. Muidugi on ka fun-projekte, aga enamik on suunatud õppija arengu toetamisele.

Mis on sinu arvates eTwinningu populaarsuse põhjus?

See on lihtne, see on juba algselt keskse kasutajatoe poolt hästi ette valmistatud. On suur pank, kust saab ideid ammutada. Projektipartneri otsimine on õpetajatele lihtsaks tehtud. On olemas väga turvaline keskkond, kus töötada (Twinspace). On palju koolitusi ja võrgustik eTwinningu õpetajatest. Ja suur pluss on bürokraatia puudumine. Rahalistel projektidel tuleb kirjutada taotlusi ja teha aruandlust, eTwinningu puhul on õpetaja enda otsustada, kas ta tahab projektile kvaliteedimärki taotleda (siis tuleb natuke rohkem dokumentatsiooni täita) või teeb projekti lihtsalt tegemisrõõmust.

Kutsealane areng

eTwinning väärtustab õpetajate professionaalset arengut. Regulaarselt toimuvad koolitused nii algajatele kui ka edasijõudnutele. Koolitused toimuvad veebipõhiselt ja kontaktseminaridena.

Kiiret õppimisvõimalust pakuvad õppimisüritused ja online-seminarid. Õppimisüritused on lühikesed, intensiivsed veebiüritused kooli ja õpetamisega seotud teemadel. Neid korraldab eTwinningu keskne kasutajatugi, osaleda saavad kõik registreerunud eTwinningu õpetajad. Online-seminarid on suhtlusesioonid reaajas, mille käigus saab õppida ja kaaslastega arutleda. Teemad on seotud pedagoogika ja eTwinninguga üldiselt.

Kõik eTwinningu koolitused on õpetajatele tasuta. Koolituste kohta saab rohkem infot: www.hitsa.ee/etwinning

Tunnustamine

Hea töö väärib tunnustust. eTwinningu kvaliteedimärgiga tõstetakse esile häid ja uuenduslikke projekte. Kvaliteedimärgi taotlemine ei ole siiski kohustus, vaid võimalus.

Riiklik kvaliteedimärk

Sellest saab kõik alguse. Riiklik kvaliteedimärk on konkreetne tunnustus õpetajatele kõrgetasemelise tegevuse eest eTwinningus. Kvaliteedimärk antakse õpetajale ning see on isiklik. Märkide andmist koordineerib iga riigi kasutajatugi.

Kandideerimiseks:

- logige sisse eTwinning Live'i ja minge rubriiki „Projektid“
- leidke enda projekt ja klõpsake nupul „Taotlege kvaliteedimärki“
- täitke kõik väljad nõutud teabega

Kvaliteedimärgi saamiseks saab esitada kõik lõpetatud projektid, mis on vormistatud ja läbi viidud eTwinningu projektitöö keskkonnas.

Euroopa kvaliteedimärk

Euroopa kvaliteedimärk näitab, et eTwinningu projekt vastab kindlale Euroopa standardile. Euroopa kvaliteedimärki pole eraldi vaja taotleda, sellega premeeritakse silmapaistvaid projekte, mis on saanud ka riikliku kvaliteedimärgi. Euroopa kvaliteedimärke jagatakse ainult kord aastas sügiseti ning info selle kohta ilmub eTwinningu portaalis.

Kõrgeim tunnustus projektidele on eTwinningu auhinnavõistlus, kus osalemiseks peab projektil olema Euroopa kvaliteedimärk.

eTwinningu kool

eTwinning tunnustab ja hindab lisaks tvinnijatele ka kogu koolimeeskonna ja koolijuhtide panust projektitöösse. 2018. aastast antakse eTwinningus aktiivselt osalenud ja silma paistnud õppeasutusele välja eTwinningu kooli märk. Märgi taotlusprotsessi kohta saab lugeda eTwinningu portaalist www.etwinning.net.



Milliseid projekte eTwinningus on tehtud?

Kose-Uuemõisa Lasteaed-Kooli projekt „Elu nagu vikerkaar“ õpetaja Leila Lehtmetsa juhendamisel

Projektis osalesid 4- kuni 7aastased lapsed Eestist ja Tšehhist. Iga vikerkaarevärv seostati kindla valdkonnaga, näiteks punane oli keeleoskus, oranž kunst. Esindatud oli ka matemaatika, sport, mängud, teadus, muusika. Lapsed mõtlesid valitud valdkonnast ülesandeid välja ja andsid teistele projektipartneritele lahendada. Nad tuginesid varasemale kogemusele, mida on varem nähtud, kuulnud või tehtud, ja sellest lähtuvalt valmisid ülesanded. Näiteks muusikaülesande puhul tuli lastele kohe meelde, kuidas nad jõulupeol esitasid ühe tantsu koos robotitega, ja pakkusid, et seda võiksid teised ka proovida. Värvidel oli projekti juures oma roll: lapsed tajusid, et elu on tervik, kuigi selles on palju värve.

Metsküla Algkooli projekt „Scratch me, if you can!“ õpetaja Pille Kaiseli juhendamisel

Õpilased, kes olid just alustanud inglise keele õppimist, koostasid ja jutustasid digitaalseid lugusid ScratchJr programmi kasutades. Projektis oli viis partnerkooli, neist neli välismaalt: väikesed koolid Kreekast, Hispaaniast, Türgist ja Soomest.

Narva Lasteaia Põngerjas projekt „Noored teadlased Maad avastamas“ õpetaja Natalja Varkki juhendamisel

Projektis viisid lapsed läbi erinevaid eksperimente ning õppisid tundma loodusnähtusi. Tulemused koondati e-raamatusse, et kõik huvilised saaksid katseid teha. Žürii hindas seda kui suurepärast õpilaste teadustegevust propageerivat projekti, kui head näidet koostööst ja projektitöö keskkonna kasutamisest.



Võru Kreutzwaldi Kooli projekt „Minu väärtuslik telefon“ õpetaja Ere Tummi juhendamisel

eTwinningu projekt aitas noortel paremini hinnata nutitelefoni kasulikkust ja kahjulikkust ning tuletas meelde nutitelefoni abil internetis ja sotsiaalmeedias surfamise kirjutamata käitumisreegleid. Koostööd tegid 27 Tšehhi ja Eesti õpilast vanuses 13-14 aastat ning nende õpetajad. Õpilastele tutvustati veebipõhiseid töökeskkondi ning loodi interaktiivsed riike tutvustavad mängud, mida saab nutitelefonis mängida. Jagati omavahel nutitelefoni äppe, mida on õppetöös ja isiklikuks otstarbeks kasutatud. Valmisid ka kirjutised “Üks päev ilma nutitelefoni”, mille põhjal pandi kokku ühine e-raamat.

Luunja Keskkooli projekt „Aktiivsed Euroopa e-kodanikud“ õpetaja Margit Laidvee juhendamisel

Eesmärk oli tõsta õpilaste enesekindlust ja vastutustunnet Euroopa kodanikena, kes tulevad toime tänapäeva virtuaalses maailmas. Projekt oli õppekavaga väga tihedalt seotud. Lõimitud olid inglise keele ja arvutiõpetuse tunnid: arutelud toimusid arvitunnis emakeeles ning inglise keele tunnis võõrkeeles. Lisaks organiseeriti koolis loengud internetiturvalisusest, mis oli üks osa projektist.

Kust ma abi saan?

Igas eTwinninguga liitunud riigis aitab õpetajaid riiklik kasutajatugi. Eestis pakub tuge Hariduse Infotehnoloogia Sihtasutus.

Lisaks on eTwinningus ka keskne kasutajatugi, kes tegeleb projektitöö keskkonna ja platvormi haldamise ja uuendamisega ning pakub veebipõhiseid koolitusi Euroopa õpetajatele.

Õpetajatele on abiks ka kogenud eTwinningu õpetajad ehk eTwinningu mentorid, kellelt saab nõu küsida.



Rohkem infot leiad

eTwinningu portaalist: www.etwinning.net

eTwinning Eesti lehelt: www.hitsa.ee/etwinning

Facebooki avalikust grupist: „eTwinning Eestis“

Euroopa koolihariduse platvormilt School Education Gateway:
www.schooleducationgateway.eu





 **HITSA**
Hariduse Infotehnoloogia
Sihtasutus



Kaasrahastas
Euroopa Liidu programm
„Erasmus+”